

Gudrun Opladen
Roland Prillwitz

小月兔

Der kleine Mondhase

The Little Lunar Rabbit



mit Audio-CD
CD included
含光盘

Roland Prillwitz
Gudrun Opladen

Der kleine Mondhase

The Little Lunar Rabbit

小月兔

Polyglott

Deutsch, Englisch und
Chinesisch



Hefei Huang Verlag

1. Auflage

Originalausgabe

Alle Rechte vorbehalten.

Hefei Huang Verlag GmbH
Gröbenzell 2009

Text Deutsch: Gudrun Opladen
Übersetzung Englisch: Elizabeth Schreiber
Übersetzung Chinesisch: Hefei Huang

Sprecher Deutsch: Dieter Ziethen
Sprecher Englisch: Elizabeth Schreiber
Sprecher Chinesisch: Hefei Huang

Illustrationen: Roland Prillwitz
Satz: Dieter Ziethen

Printed in EU

ISBN 9-783-940497-21-5

www.huang-verlag.de

□ □ □

Wir danken für die Unterstützung:

Übersetzungsbüro Schreiber
www.schreiber-translations.de

Der kleine Mondhase

The Little Lunar Rabbit

小月兔





Tu Tu hörte schon nicht mehr hin, wenn ihn seine Geschwister ärgerten. „Rotauge, Rotauge, fang mich doch!“ „Aber pass auf, du Schneeball, sonst schmilzt du noch in der Sonne!“

Dabei wäre er so gerne zu ihnen hinausgesprungen! Aber er konnte nicht. Die Sonne verbrannte seine empfindliche Haut und seine Augen. Eine Laune der Natur hatte Tu Tu farblos und blass gemacht. Ganz so, als hätte jemand vergessen ihn anzumalen. Sein Fell war weiß und nicht rotbraun wie das seiner Brüder und Schwestern. Und seine Augen waren nicht schwarz, sondern rot.

Tu Tu did not pay any attention to his brothers and sisters when they teased him. “Red eyes! Red eyes! Catch us if you can!” they would sing. “Hey, snowball! Careful not to melt in the sun!” and taunt.

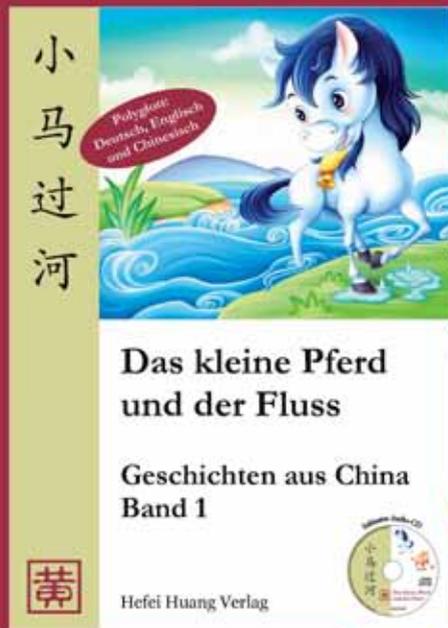
Tu Tu longed to joined them, running together through the open fields! But, he could not. If he did, the summer sun would burn his delicate skin and sensitive eyes. A quirk of nature had rendered Tu Tu pale and colorless. It was as if somebody had forgotten to paint him. His fur was white, not golden brown like his brothers’ and sisters’ fur. And his eyes were red, not black.

从前，有一只兔子，名字叫兔兔。它一生下来就得了一种病，不能见强光。它的哥哥姐姐常常欺负它。“红眼睛，红眼睛！快出来抓住我啊！”“你要放乖一点儿，要不太阳就会把你象雪人一样化掉。”

其实，兔兔很想和它们一起出去玩，可是，它不敢。因为它很怕太阳的光亮。它的长相也很特别。它的毛不是棕色，而是白色；眼睛不是黑色，而是红色。

Kindergeschichten aus China

Mehrsprachig in Deutsch, English und Chinesisch



Deutsch

English

中文



Geschichten aus China
Band 2

Gudong ist
gekommen

Geschichten aus China
Band 3

Hefei Huang Verlag

Als Hörbuch
mit Audio-CD!



Hefei Huang Verlag

Der kleine Tu Tu ist weiß wie Schnee, hat rote Augen und seine Haut ist sehr empfindlich – Tu Tu ist ein Albino-Häschen. Weil er nicht so aussieht wie sie, ärgern ihn seine Brüder und Schwestern. Tu Tu ist oft allein und traurig. Bis zu dem Tag, an dem ihn die Kinder des armen Reisbauern Li entdecken und sich ganz sicher sind, dass er der echte Mondhase ist...

Die Geschichte ist liebevoll auf Deutsch, Englisch und Chinesisch erzählt und mit handgezeichneten Bildern illustriert. Eine dreisprachige Audio-CD ergänzt das Bilderbuch zu einem Hörbuch.

Deutsch
English
中文



11,80 € [D]

ISBN 978-3-940497-21-5



9 783940 497215

Art.-Nr. H000-021

Hefei Huang Verlag
www.huang-verlag.de